MEMORIAS SONORAS DEL CUSCO

>>>TALLER DE RECUPERACIÓN Y CREACIÓN DE ARCHIVOS SONOROS DEL CUSCO

Dirección Desconcentrada de Cultura de Cusco

Esta producción fonográfica es fruto del taller de recuperación y creación de archivos sonoros "Memorias Sonoras del Cusco", actividad académica de carácter formativo que fue desarrollada por la Dirección Desconcentrada de Cultura de Cusco, en alianza con el Centro Regional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de América Latina - CRESPIAL y el Centro de Estudios Andinos Bartolomé de Las Casas-CBC.

Dicha actividad tuvo el objetivo de promover la recuperación y creación de archivos sonoros como documentos de resguardo de las memorias de la región del Cusco. Entre abril y julio del año 2015 y, posteriormente, entre marzo y julio del 2016, los participantes fortalecieron capacidades en el reconocimiento, análisis, aplicación de teorías y técnicas de registro; digitalización, catalogación, difusión y manejo educativo de documentos sonoros.

En estos periodos, como parte de las activi-dades prácticas, los participantes y docentes del taller grabaron simultáneamente en dis-tintos lugares de la región, diversos aspectos de las fiestas tradicionales de Semana Santa, el Cruz Velakuy, el Corpus Christi y la Peregri-nación al Santuario del Señor de Qoyllurit'i.

Es así que la producción fonográfica "Memorias Sonoras del Cusco" nos invita a conocer el universo sonoro de estas festividades a través de una selección representativa de las casi doscientas horas de material obtenido en dicho proceso de aprendizaje.

Así mismo, tanto el Taller de recuperación y creación de archivos sonoros "Memorias Sonoras del Cusco", como la presente producción fonográfica son parte de la creación e implementación de la Fonoteca Cusco, proyecto que viene realizando el Ministerio de Cultura a través de la Dirección Desconcentrada de Cultura de Cusco.

Dr. Vidal Pino Zambrano
Director / Dirección Desconcentrada de Cultura de Cusco

EL SONIDO COMO HECHO CULTURAL UNA EXPERIENCIA DE RECUPERACIÓN DEL PATRIMONIO SONORO DESDE CUSCO - PERÚ >>>

Los productos culturales de las diferentes ramas de las industrias culturales (como el cine, la fonografía y la fotografía) se vienen consolidando como los medios y soportes más importantes para la recuperación y difusión del patrimonio cultural; en especial del patrimonio inmaterial. El vínculo estrecho que existe entre las industrias culturales y la salvaguarda del patrimonio cuenta con una serie de instrumentos jurídicos internacionales que alientan esta relación, como los diferentes Convenios sobre Patrimonio Inmaterial de la UNESCO, especialmente la Convención del año 2005 que, concretamente, se centra en dar lineamientos para la "*producción de expresiones culturales, difundidas y compartidas mediante actividades, bienes y servicios culturales*". Esta misma convención reconoce la creatividad artística de las personas y pueblos como un medio para su desarrollo social, cultural y económico.

Desde la aparición de las tecnologías de sonido, hacia finales del siglo XIX, el registro sonoro evolucionó rápidamente ofreciéndonos diferentes posibilidades, tanto en calidad y durabilidad, prolongándose así su vida útil y asegurando el resguardo de los

datos registrados. En este marco, la generación de espacios y procesos para el registro, almacenamiento y difusión de las diferentes expresiones culturales (como la música y las imágenes en soportes digitales) hoy en día garantiza no solo la salvaguarda y preservación de estas, sino también hace posible que su difusión se masifique ampliamente por las virtudes que tienen los soportes digitales con la internet como plataforma de distribución.

Posiblemente uno de los elementos más favorecidos con el desarrollo de las industrias culturales y la tecnología digital es el patrimonio inmaterial. En este caso, nos referimos principalmente a los documentos y archivos sonoros. Este patrimonio sonoro, por lo general, está erróneamente asociado al resguardo de la música, por ser la expresión cultural más visible, estudiada y difundida. Sin embargo, existe mucho más en todo lo que respecta a la sonoridad. El sonido es, en sí, un hecho cultural e implica muchas otras dimensiones.

Durante toda nuestra vida nos acompañan los paisajes sonoros. Ellos se conforman por los sonidos naturales y los que los seres humanos "construimos". Estos paisajes sonoros están tan íntimamente ligados a nuestra existencia que son parte ineludible de nuestras culturas y de nuestra identidad social. En base a estos paisajes sonoros, podemos pensar también en mapas sonoros según nuestra ubicación geográfica, nuestro contexto, nuestra época, etc. Sobre ello, algunos especialistas señalan que existe una "identidad cultural sonora".

Sin embargo, los estudios sobre los sonidos como construcciones culturales y su aproximación al patrimonio son recientes. Se han hecho registros meramente documentales, pero poco aún se ha investigado respecto a cómo los sonidos pueden intervenir en la construcción de identidades. Esta es una tarea pendiente.

En la actualidad, existe para nosotros un gran vínculo con las culturas que existieron hace miles de años, entre otras cosas, debido a los restos arqueológicos que nos han permitido conocer sobre estas culturas y sus modos de vida. Lamentablemente, los sonidos de las épocas antiguas nunca podrán ser recuperados.

En 1992, con el propósito de proteger, preservar y promover el acceso al patrimonio histórico documental de la humanidad, la UNESCO creó el programa "Memoria del Mundo" en el que el rescate y salvaguarda del patrimonio sonoro tiene un importante lugar. En este marco, se crea el Comité Técnico de la Asociación Internacional de Archivos Sonoros Audiovisuales.

Por todo ello, es importante generar iniciativas que nos puedan ayudar a percibir, comprender y concebir nuestra identidad sonora como poblaciones, incluso, no solo aquella proveniente del pasado, sino también la que día a día se recrea y construye en la actualidad. Es en este marco que la Dirección Desconcentrada de Cultura de Cusco plantea la necesidad de generar una instancia oficial encargada de recuperar, preservar y dar acceso a documentos sonoros que se han hecho parte de nuestro patrimonio.

Durante los años 2015 y 2016, se implementaron los talleres de "Memorias Sonoras del Cusco" que tuvieron como objetivo recuperar y crear archivos sonoros de nuestra ciudad. En estos, se desarrollaron capacidades con 40 personas, proporcionándoles los recursos necesarios y generando entre ellos "la conciencia de que el sonido tiene gran importancia como hecho cultural". En estos talleres (conducidos por Omar Vargas, músico e investigador; Élder Olave, músico especialista en tecnología del sonido, y Hubert Ramiro Cárdenas, etnomusicólogo) se contó también con la valiosa participación del musicólogo Omar Ponce Valdivia, el etnomusicólogo Enrique Pilco Paz, el investigador y paisajista sonoro Alejandro Cornejo Montibeller, el etnomusicólogo francés Xavier Bellenger y el musicólogo uruguayo Luis Ferreira. Como parte de los talleres, los participantes se desplazaron por la región del Cusco para captar nuevos registros de nuestro mapa sonoro.

Estos talleres fueron los primeros pasos para la implementación de la Fonoteca Cusco, que este año iniciará la digitalización de dos de los más importantes archivos históricos del Cusco: el archivo de la Radioemisora Tawantinsuyu y el archivo del Centro Bartolomé de las Casas.

El primero, es el archivo de una radioemisora que desde 1948 emite su programación principalmente en Quechua. Caben destacar las audiciones radiales donde se presentaban los cantos populares de intérpretes que provenían de las comunidades rurales de la región. Además de ello, en este archivo se encuentran diferentes registros de publicidad, noticieros y entrevistas que se convertirán en testimonio del auge del Quechua y la cultura de los andes en el siglo pasado.

Por otro lado, el archivo del Centro Bartolomé de las Casas tiene entre sus principales documentos sonoros a "Mosoq Allpa", programa radial emblemático que abordaba la problemática de las comunidades rurales en la década de los ochenta en Quechua.

La digitalización de estos archivos permitirá en principio, rescatar estos documentos sonoros para la posteridad, darles vida y ponerlos nuevamente en circulación a través de esta plataforma web. Los próximos años se iniciará la ardua tarea de digitalizar y catalogar otros archivos analógicos y registrar paisajes sonoros contemporáneos de la región Cusco.

Erika Chávez Huamán
Coordinadora del Área Funcional
de Industrias Culturales y Nuevos Medios

SE-
MA-
NA
SAN-
TA
>>>

CANTO EN QUECHUA
>>>

PAISAJE SONORO / MÚSICA

Locación: Portal de Carnes, Plaza Mayor del Cusco.
Distrito, provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 25.03.16
Hora: 17:15
Grabado por: Adrián Avendaño

Referencia:
La grabación registra el espontáneo canto en idioma quechua de dos integrantes de un grupo de cantoras, cuyas voces se sobreponen a las marchas que interpreta la banda de la Policía Nacional.

CH'AYÑA
>>>

MÚSICA

Locación: Catedral, Plaza Mayor del Cusco.
Distrito, provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 21.03.16
Hora: 12:43
Grabado por: Danessda Rojas

Referencia:
En Lunes Santo se realiza una importante misa en la Catedral del Cusco. Aproximadamente 120 personas (organizadas en 2 grupos: los de la Mano Derecha y los de la Mano Izquierda), entre músicos y *ch'ayñas* (cantoras), dedican por devoción su música y sus cánticos a la imagen del Señor de los Temblores. La captación del audio, realizada al grupo de la Mano Izquierda, registra en primer plano, la voz de la *ch'ayña* Sonia Ccahuana, y en segundo, las voces de las otras cantoras del grupo y sus músicos acompañantes ejecutando guitarra, acordeón y quenas.

FINALIZACIÓN DE MISA Y PREPARATIVOS PARA LA SALIDA DEL TAYTACHA DE LOS TEMBLORES >>>

PAISAJE SONORO

Locación: Catedral, Plaza Mayor del Cusco.
Distrito, provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 21.03.16
Hora: 13:49
Grabado por: Miguel Quispe

Referencia:

El audio registra el sonido de pututus y los coros de cantoras y cantores que se encuentran a los costados y enfrente de la imagen del Taytacha de los Temblores durante la misa de Lunes Santo.

BENDICIÓN DEL SEÑOR DE LOS TEMBLORES >>>

PAISAJE SONORO

Locación: Plaza Mayor del Cusco
Distrito, provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 30.03.16
Hora: 20:15
Grabado por: Élder Olave

Referencia:

El inicio de la Semana Santa cusqueña está marcada por la procesión del Señor de los Temblores que tiene a la bendición como su momento cumbre. Antes de ingresar a la Catedral del Cusco, la imagen bendice a la población. La sonoridad constante podría denominarse como un momento de contaminación sonora, con una población presente haciendo acto de silencio y devoción. Se escuchan sirenas de ambulancias y campanas, que remiten a un momento de alarma relacionado al terremoto que sufriera la ciudad en 1950.

EXPENDIO DE HIERBAS EN VIERNES SANTO
>>>

ENTREVISTA / PAISAJE SONORO

Locación: Calle Atahuallpa
Distrito: Sicuani
Provincia: Canchis
Departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 25.03.16
Hora: 12:00
Grabado por: Karina Ccoa

//

Referencia:

En Viernes Santo, todas las calles adyacentes al mercado central de la ciudad de Sicuani están ocupadas por señoras que venden diversas hierbas. En el audio se escucha a una vendedora quechuahablante de aproximadamente 60 años de edad. Se escuchan también otras voces, moto taxis y la campanilla de un triciclo taxi.

Semana Santa. Cusco, 2016.
Foto: Hubert Ramiro Cárdenas

CRUZ DE AGUA BUENA >>>

ENTREVISTA
Sra. María Canal Vda. de Salas, de 70 años aproximadamente.

Locación: Barrio Patrón San Sebastián J-17, APV. Agua Buena.
Distrito: San Sebastián
Provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 02.05.15
Hora: 20:55
Equipo de grabación: Luis Jurado / Walter Ccahuana

Referencia:
Se inicia una entrevista sobre la historia de la veneración familiar de la Cruz. Posteriormente, la entrevista es interrumpida el estruendo de la quema de castillos y de petardos. Así mismo, se escucha a la banda de músicos "Santa Cecilia", a la familia Salas, los vecinos y los *carguyuq*.

BANDA LOS COQUETOS DEL AMOR >>>

MÚSICA
Tema "Entre licor y licor"

Locación: Urb. Alto los Incas, Cruz de Teteccacca. Casa de la *carguyuq* Yolanda Álvarez.
Distrito, provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 02.05.15
Hora: 20:30
Grabado por: Galia Martínez

Referencia:
Por primera vez en la velada, comienzan a sonar los *waynos*, y con ellos se inicia el baile. Los miembros de una agrupación de danzantes invitan a la gente a participar, mientras algunas personas se acercan a rezar a la Cruz o a encender velas.

AZOTES EN LA HUACA DEL SEÑOR DE TETECCACCA >>>

PAISAJE SONORO

Locación: Urb. Alto los Incas, Cruz de Teteccaca. Huaca Teteccacca.
Distrito, provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 02.05.15
Hora: 15:30
Grabado por: Luis Portal

//

Referencia:

Azotes propinados, a los integrantes de la Hermandad de cargadores de la Cruz de Teteccaca, por su presidente y los responsables del cargo, como castigo por el mal comportamiento de uno de sus miembros durante la celebración de la fiesta.

CRUZ DE LA PLAZA SAN JERÓNIMO >>>

ENTREVISTA
Sr. Lino Roberto Valderrama Fernández, 63 años aproximadamente.

Locación: Atrio de la plaza central del distrito de San Jerónimo.
Distrito: San Jerónimo
Provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 02.05.15
Hora: 22:34
Equipo de grabación: Claudia Palomino / Roberto Ojeda
Jacqueline Caviedes / Mariano Rosales

//

Referencia:

Breve narración sobre el inicio de la celebración familiar de la cruz ubicada en el atrio de la iglesia principal del distrito de San Jerónimo, provincia de Cusco.

CRUZ DE TTIOBAMBA >>>

MÚSICA

Locación: AA.HH. Ttiobamba
Distrito: Santiago
Provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 02.05.15
Hora: 23:18
Equipo de grabación: Joel Velásquez / Manuel Vera Tudela Ammet Cutipa / Alfredo Mamani

Referencia:
Comparsa de la Asociación Folclórica Residentes del distrito de Huanoquite de la provincia de Paruro, departamento de Cusco, interpretando un *chakiri*, manifestación musical que se utiliza para desplazarse bailando y en algunos casos acompañando la coreografía de algunas danzas de la región. Esta muestra musical fue registrada durante el retorno de la Cruz del Padre Urraca, del A.H. Chocco, a la Cruz del A.H. Ttiobamba.

CRUZ VELAKUY DE SUCSO AUCCAYLLE >>>

ENTREVISTA
Sra. Maxi Mayta Quisiyupanqui (88 años)
Sr. Antonio Moreano Mayta (54 años)

Locación: Intersección de las calles Mollinedo, Pumacahua y Bolívar.
Distrito: San Sebastián
Provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 01.05.15
Hora: 19:27
Equipo de grabación: Yovany Cárdenas / Rene Cárdenas

Referencia:
Entrevista en idioma quechua realizada a dos miembros de una familia de la Comunidad Campesina de Sucso Auccaylle, quienes, reunidos junto a otros devotos en la vía pública alrededor de una cruz que se encuentra empotrada en una vivienda del distrito de San Sebastián, manifiestan descender de la *Panaka* Real que lleva el nombre de su comunidad.

CRUCES DE SAN JERÓNIMO >>>

PAISAJE SONORO

Locación: Atrio de la Iglesia de San Jerónimo, Plaza Central de San Jerónimo.
Distrito: San Jerónimo
Provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 03.05.15
Hora: 09:50
Grabado por: Mariano Rosales

Referencia:

Aproximación e ingreso a la plaza central y ulteriormente al atrio de la iglesia de San Jerónimo, de bandas de música que acompañan a la Cruz del centro poblado de Chimpahuaylla, considerada como la principal y benefactora de las demás cruces del distrito de Chocco, a la Cruz del AA.HH. Ttiobamba.

COMUNERO DE LLACTAPAMPA SEÑOR LEONCIO QUISPE QUISPE >>>

MÚSICA

Locación: Comunidad Campesina Llactapampa
Distrito y provincia: Acomayo
Departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 03.05.15
Hora: 00:01
Grabado por: Inés Quispe

Referencia:

Música de la danza "*Español-yunka uraymanta*", conocida también como "Chhachu yunka tusuy", la cual representa el retorno a la comunidad de los pobladores que fueron a trabajar a las zonas de selva de los departamentos de Cusco y Madre de Dios. Esta danza se presenta en el aniversario de la Comunidad, fecha que coincide con la festividad del *Cruz Velakuy*.

HAYWARIKUY
>>>

PAISAJE SONORO

Locación: Casona de Calle San Agustín 385, Centro Histórico.
Distrito, provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 02.05.15
Hora: 20:56
Grabado por: Christian Olivera

Referencia:
Los asistentes a la velada participan del *Haywarikuy* u ofrenda a la Pachamama, donde ordenados en una fila por indicación previa del *paqu*, esperan su turno para depositar las hojas de coca que tienen en el *Willk'a Nina* (Fuego Sagrado) encendido en dos depósitos de arcilla conocidos como *p'ukukuna*.

EN LA COCINA
CRUZ VELAKUY DE ONG
>>>

PAISAJE SONORO

Locación: Instituto para una Alternativa Agraria, Calle San Agustín. Centro Histórico.
Distrito, provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 02.05.15
Hora: 21:21
Grabado por: Lorenzo Huamaní

Referencia:
Reunidos en la cocina de la casa donde se realiza la velada, se escuchan en primer plano las conversaciones de un grupo de mujeres que sirven los alimentos para los invitados. En segundo plano, se oye la música de la danza K'achanpa y después, una diana.

CRUZ VELAKUY EN SANTO TOMÁS >>>

PAISAJE SONORO

Distrito: Santo Tomás
Provincia: Chumbivilcas
Departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 02.05.15
Hora: 21:48
Grabado por: Hubert Ramiro Cárdenas

Referencia:

La banda típica que anima la velada muestra su versatilidad interpretando canciones de música tradicional, música chicha y huayno comercial. El presente audio registra la adaptación de la canción "*Antahuara*" del conjunto de música chicha (llamada inicialmente cumbia peruana) Maravilla, al estilo propio de las bandas típicas de la provincia de Chumbivilcas.

CELEBRACIÓN DE LA "SANTÍSIMA CRUZ DE ANTROPOLOGÍA" >>>

PAISAJE SONORO

Locación: Paraninfo Universitario del Cusco, Centro Histórico.
Distrito, provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 02.05.15
Hora: 22:40
Grabado por: Renzo Dolmos

Referencia:

Ante la presencia de aproximadamente 90 personas, en su mayoría estudiantes y egresados de la Carrera Profesional de Antropología de la Universidad Nacional de San Antonio Abad del Cusco, los *carguyuq* salientes presentan y transfieren la responsabilidad de la realización del próximo Cargo a los *carguyuq* entrantes, colocándoles una banda representativa.

SALIDA DE CRUCES DE LA IGLESIA DE SAN PEDRO
>>>

PAISAJE SONORO

Locación: Iglesia de San Pedro, Centro Histórico.
Distrito, provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 03.03.15
Grabado por: Élder Olave

//

Referencia:
Término de la misa en la iglesia de San Pedro, en la que se reunieron varias cruces de diferentes zonas. El paisaje sonoro registra el momento de la salida de la gente y de los músicos.

DEMANDAS
>>>

PAISAJE SONORO
Sr. Lino Roberto Valderrama (54 años) maestro de ceremonias

Locación: Cruz de la Plazoleta de San Cristóbal
Distrito: San Cristóbal
Provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 03.05.15
Hora: 09:40
Grabado por: Paulo Silva

//

Referencia:
El maestro de ceremonias anuncia al carguyuq responsable de la celebración de la Santa Cruz del año próximo. Cada anuncio es marcado por una fanfarria, seguida de vítores o aplausos de los asistentes. La fanfarria se da en forma de una pauta musical reiterativa, en esta ocasión, ejecutada por un dúo compuesto por un acordeonista y un tamborilero.

ENSAYANDO SOLISCHALLAY >>>

MÚSICA

Locación: Instituto para una Alternativa Agraria, Calle San Agustín. Centro Histórico.
Distrito, provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 02.05.15
Hora: 19:03
Grabado por: Miguel Quispe

//

Referencia:
Durante la velada, cuatro cantantes femeninas, un ejecutante de mandolina y otro de guitarra, ensayan el *wayno* "*Solischallay*".

CRUZ DE DOLORESPATA >>>

PAISAJE SONORO

Locación: Cruz de la Plazoleta de San Cristóbal
Urbanización: Amadeo Repeto
Barrio: Dolorespata
Calle: Unión
Distrito: Santiago
Provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 02.05.15
Hora: 21:25
Equipo de grabación: Gustavo Barrionuevo / César Venero Shane Ccasa

//

Referencia:
Algunos creyentes acompañados por sus hijos celebran la víspera del *Cruz Velakuy*. Los niños más pequeños se entretienen arrojando cohetes al cielo y encendiendo fuegos artificiales giratorios.

VELADA DE LA CRUZ DE SAN CRISTÓBAL >>>

PAISAJE SONORO

Locación: Plazoleta de San Cristóbal, Barrio de San Cristóbal.
Distrito, provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 02.05.15
Hora: 22:40
Grabado por: Gandy Sánchez

Referencia:

Conocido por su larga trayectoria en las distintas festividades de la ciudad de Cusco, el señor Simón, invidente que trabaja en la actualidad con su esposa e hija, anima desde hace treinta años la celebración del *Cruz Velakuy* en el distrito de San Cristóbal.

EL TEATRO DENTRO DE LA DANZA SICLLA DE SAN JERÓNIMO >>>

PAISAJE SONORO

Comparsa de la danza *Siclla* de la cruz de Chimpahuaylla de San Jerónimo y público presente.

Locación: Plaza central de San Jerónimo.
Distrito: San Jerónimo
Provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 03.05.15
Hora: 13:22
Equipo de grabación: Claudia Palomino / Roberto Ojeda

Referencia:

Los *sicllas* representan a los jueces y/o abogados, acompañados de *maqt'as*, personajes que representan a los pobladores que acuden a la justicia. Estos tiran de un burro, llevando frutas y chicha que arrojarán al público a manera de juego.

YAWAR MAYU
>>>

PAISAJE SONORO
Banda típica de la comparsa "Asociación Folclórica Residentes de Huanoquite-Danza Wallatas, de la Nación Paruro" (bombo, tarola, platillos). Músicos, ukukus o pablitos y público presente

Locación: AA.HH. Chocco
Distrito: Santiago
Provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 02.05.15
Hora: 22:22
Equipo de grabación: Alfredo Mamani / Joel Velásquez Manuel Vera Tudela / Ammet Cutipa

Referencia:
En tanto la banda típica que anima la velada interpreta el "Yawarmayu", sección musical que anuncia y acompaña uno de los momentos más esperados de la fiesta, dos *ukukus* o pablitos abrazados se acercan y arrodillan ante la Cruz del Padre Fray Urraca, una de las dos cruces del A.H. Chocco. Después de levantarse, frente a frente se azotan el uno al otro hasta ser detenidos por otro *ukuku*.

BENDICIÓN DE CRUCES
>>>

MÚSICA / PAISAJE SONORO

Locación: Plaza central de San Jerónimo
Distrito: San Jerónimo
Provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 04.05.16
Grabado por: Adrián Avendaño

Referencia:
El cuatro de mayo de 2016, se realizó una procesión de cruces alrededor de la plaza central de San Jerónimo. En el atrio del templo, al menos cincuenta personas cargando sus cruces, esperaban su turno para recibir la bendición en frente de la Cruz de Chimpahuaylla. Una banda de músicos tocó varios temas durante este proceso. El registro presenta un tema musical sobreponiéndose a los sonidos de bombardas, alarmas de seguridad, voces de las personas asistentes y el sonido de un avión sobrevolando (en ese momento) la plaza.

LA CRUZ DEL SEÑOR DE TETECCACCA >>>

ENTREVISTA

Locación: Barrio de Lorohuachana
Distrito, provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 03.05.16
Hora: 16:34
Grabado por: Fritz Aráoz

Referencia:

La entrevista fue realizada en la zona de Lorohuachana. El Sr. Edgar Llano Palacios, cargador de la Hermandad del Señor de Teteccacca, responde algunas preguntas acerca de la celebración del *Cruz Velakuy* y otras fiestas religiosas donde acompaña al Señor de Teteccacca durante todo el año.

DANZANTES DE TOBAS-CRUZ VELAKUY >>>

MÚSICA

Locación: Parroquia Nuestra Señora de Gracia, zona La Bombonera.
Distrito: Wanchaq
Provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 02.05.16
Hora: 19:30 aprox.
Grabado por: Graysi Granada

Referencia:

La danza Tobas procede de la zona amazónica ubicada en la frontera del Perú y Bolivia. Es una danza singular que necesita de mucha energía y resistencia pues presenta impresionantes saltos ejecutados por sus danzantes. El audio registra la música de la danza Tobas, acompañada por su banda de músicos, en el exterior de la Parroquia Nuestra Señora de Gracia durante la celebración del Cruz Velakuy.

ORQUESTA "HURACÁN" >>>

MÚSICA

Locación: Zona Molino-La Costanera
Distrito: Wanchaq
Provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 03.05.16
Grabado por: Katerin Quispe

Referencia:

Al ritmo del "Alabado", la orquesta "Huracán" del pueblo de Llaquepata, distrito de Taray, provincia de Calca, toca para amenizar la espera de los carguyuqs y bailarines que fueron a visitar las cruces vecinas.

Cruz Velakuy. Cusco, 2015.
Foto: Claudia Palomino

COR-
PUS
CHRIS-
TI
>>>

CORPUS CHRISTI >>>

PAISAJE SONORO

Locación: Recorrido por la Calle Santa Catalina Ancha, Plazoleta de Santa Catalina y Plaza Mayor de Cusco. Centro Histórico.
Distrito, provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 04.06.15
Hora: 12:48
Grabado por: Fritz Aráoz

Referencia:
Registro realizado en movimiento. Se escucha las voces de vendedores ambulantes ofreciendo diversos productos, transeúntes y bandas musicales en derredor.

CANTO CORAL >>>

MÚSICA

Locación: Atrio de la Catedral, Catedral de Cusco. Centro Histórico.
Distrito, provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 04.06.15
Hora: 11:59
Grabado por: Piero Tisoc

Referencia:
Mientras la carroza de plata que lleva la Santa Custodia hace su recorrido en la procesión del Corpus Christi, voces femeninas y masculinas acompañadas por un sintetizador, que emula el sonido de un órgano, interpretan el canto coral Cristoq rantinchista much'un.

ENTREVISTA A TRANSEÚNTE EN PLAZA DE ARMAS >>>

ENTREVISTA

Locación: Pileta de la Plaza Mayor de Cusco
Distrito, provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 26.05.15
Hora: 11:58
Grabado por: Danessda Rojas

Referencia:
Entrevista realizada en la Plaza de Mayor de Cusco durante la festividad del Corpus Christi. El entrevis-tado, Sr. René Gamarra, da a conocer brevemente la historia de esta festividad.

ENTREVISTA A CARGADOR DE SAN CRISTÓBAL >>>

ENTREVISTA

Locación: Plaza Mayor de Cusco
Distrito, provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 26.05.15
Hora: 09:27
Grabado por: Suemy Oyola

Referencia:
Entrevista realizada al Sr. Washington Galisa, cargador del patrón de San Cristóbal, quién cuenta aspectos acerca de su vida como cargador de este santo.

BANDA DE MÚSICOS ACOMPAÑANDO A PATRÓN SAN SEBASTIÁN >>>

MÚSICA / PAISAJE SONORO

Locación: Pileta de la Plaza Mayor de Cusco
Distrito: Wanchaq
Provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 25.05.16
Hora: 10:10 hrs. aprox.
Grabado por: Graysi Granada

Referencia:
Durante la festividad del Corpus Christi, después de los recorridos iniciados en sus iglesias de origen ubi - cadas en distintas zonas de la ciudad, las imágenes de santos y vírgenes son ingresadas a la catedral del Cusco para permanecer hasta la procesión del día siguiente. Mientras tanto, algunas bandas que acompañaron a las delegaciones se encuentran en el exterior interpretando una serie de temas musicales populares.

CAMINATA SONORA: CALLE MANTAS-IGLESIA DE SAN PEDRO >>>

PAISAJE SONORO

Locación: Centro Histórico de Cusco
Distrito, provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 26.05.16
Hora: 17:00
Grabado por: Katia Meléndez

Referencia:
Esta grabación es parte de una caminata sonora que se hizo en el Centro Histórico de Cusco durante la festividad del Corpus Christi, celebración que congrega en las calles una gran cantidad de personas. En el audio, se puede escuchar las voces de vendedores ambulantes ofreciendo diversos productos y al finalizar, música.

BANDA SHOW FILARMÓNICA HUARI >>>

MÚSICA

Locación: Al costado de la puerta principal de la Catedral, Plaza de Armas de Cusco.
Distrito, provincia y departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 25.05.15
Hora: 13:38
Grabado por: Katerin Quispe

//

Referencia:

Posteriormente a la entrada de las imágenes de santos y vírgenes a la catedral de Cusco, lugar donde permanecerán hasta la procesión del día siguiente, la "Banda Show Filarmónica Huari" toca en el exterior de la catedral durante la semana del Corpus Christi.

Corpus Christi. Cusco, 2016.
Foto: Ricardo Guevara

ALBA DE LA NACIÓN CANCHIS >>>

PAISAJE SONORO

Locación: Templo del Señor de Qoyllur Rit'i
Comunidad: Mawayani
Distrito: Ocongate
Provincia: Quispicanchi
Departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 23.05.16
Hora: 20:47
Grabado por: Efraín Zegarra

Referencia:
El Alba, es la ceremonia que se realiza antes de la entrada de todas las naciones al templo del señor de Qoyllor Rit'i. En este audio, se escucha la entrada de nación de Canchis acompañada por todas las comparsas de las danzas que con-forman esta Nación, entre ellas: Qhapaq Qolla, Mestiza Qoyacha, Wayri Chunchu, Majeño, Pablitos, entre otras.

INTEGRANTES DE LA NACIÓN TAWANTINSUYO >>>

PAISAJE SONORO

Locación: Santuario del Señor de Qoyllur Rit'i
Comunidad: Mawayani
Distrito: Ocongate
Provincia: Quispicanchi
Departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 24.05.16
Hora: 09:28
Grabado por: Adrián Avendaño

Referencia:
Un líder de la Nación Tawantinsuyo explica a sus compañeros que, la falta de hielo en el nevado ha creado una demora en el proceso de los rituales.

Al final, los integrantes de la nación demuestran su orgullo con una gran aclamación y música.

LEQ'ECHITO
>>>

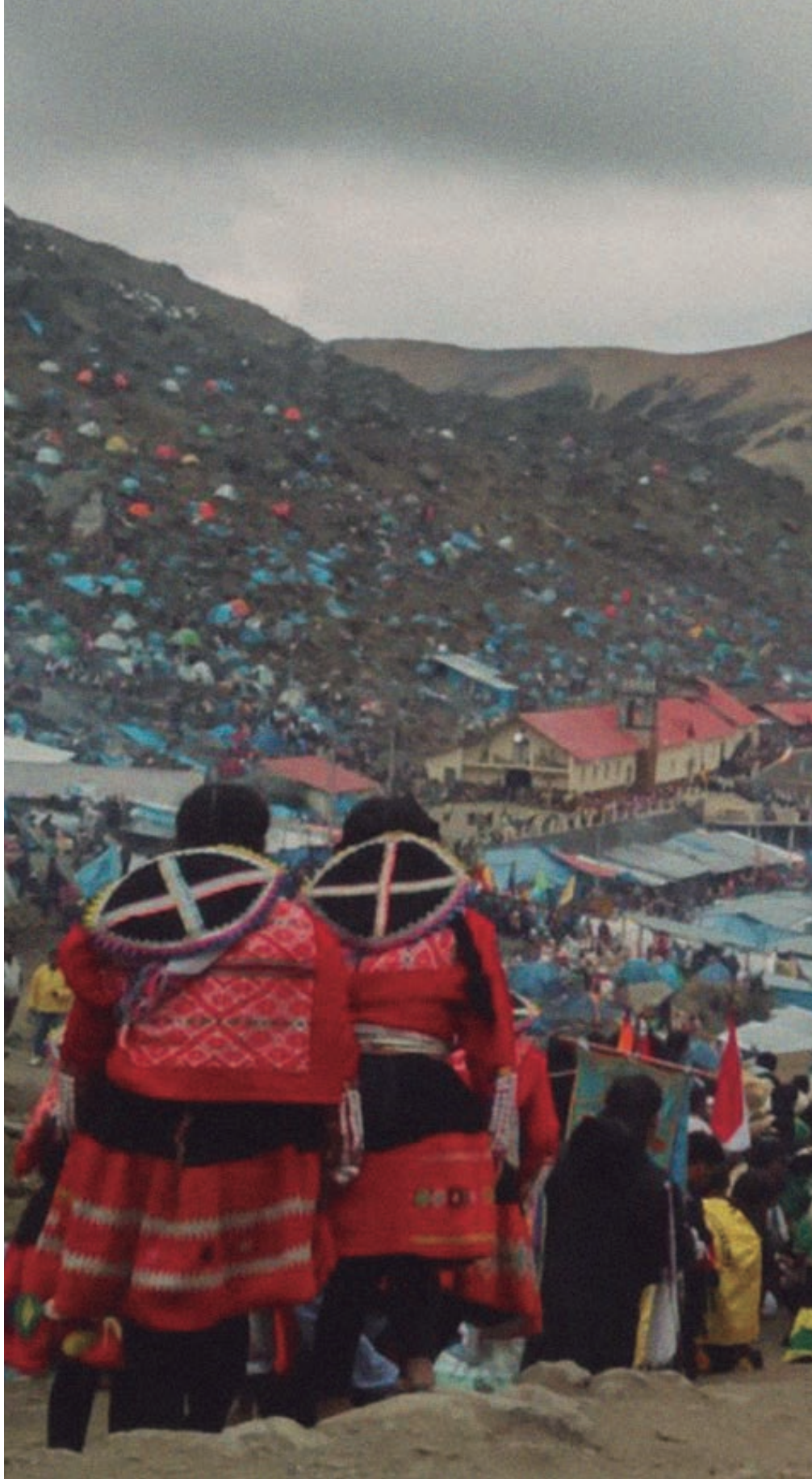
MÚSICA / PAISAJE SONORO

Locación: Trayecto de Mawayani a Cusco
Comunidad: Mawayani
Distrito: Ocongate
Provincia: Quispicanchi
Departamento: Cusco
País: Perú

Fecha: 24.05.16
Hora: 20:23
Grabado por: Efraín Zegarra

Referencia:

Los días 23 y 24 de mayo, los peregrinos al Santuario del Señor de Qoyllor Rit'i, retornan a sus lugares de procedencia. Los *ukukus* o Pablitos acostumbran realizar este viaje de regreso encima de camiones, cantando y tocando quenas, bombos, silbatos, etc. El audio registra dicho viaje encima de un camión donde un grupo de *ukukus* cantan y silban la canción del Leq'echito.



Señor de Qoyllur Rit'i. Cusco, 2016.
Foto: Katia Meléndez

FESTIVIDADES Y TÍTULOS >>>

SEMANA SANTA
>>>

1. Canto en Quechua
2. Ch'ayña
3. Finalización de misa y preparativos para la salida del Taytacha de los Temblores
4. Bendición del Señor de los Temblores
5. Expendio de hierbas en Viernes Santo

CRUZ VELAKUY
>>>

6. Cruz de Agua Buena
7. Banda Los Coquetos del Amor
8. Azotes en la huaca del Señor de Teteccacca
9. Cruz de la Plaza San Jerónimo
10. Cruz de Ttiobamba
11. Cruz Velakuy de Sucso Auccaylle
12. Cruces de San Jerónimo
13. Comunero de Llactapampa señor Leoncio Quispe Quispe
14. Haywarikuy
15. En la cocina - Cruz Velakuy de ONG
16. Cruz Velakuy en Santo Tomás
17. Celebración de la "Santísima Cruz de Antropología"
18. Salida de cruces de la iglesia de San Pedro
19. Demandas
20. Ensayando Solischallay
21. Cruz de Dolorespata
22. Velada de la Cruz de San Cristóbal
23. El Teatro dentro de la danza Siclla de San Jerónimo
24. Yawar Mayu
25. Bendición de Cruces
26. La cruz del Señor de Teteccacca
27. Danzantes de Tobas-Cruz Velakuy
28. Orquesta "Huracan"

CORPUS CHRISTI
>>>

29. Corpus Christi
30. Canto Coral
31. Entrevista a transeúnte en Plaza de Armas
32. Entrevista a cargador de San Cristóbal
33. Banda de músicos acompañando a patrón San Sebastián
34. Caminata sonora: calle Mantas - iglesia de San Pedro
35. Banda Show Filarmónica Huari

SEÑOR DE QOYLLUR RIT'I
>>>

36. Alba de la nación Canchis
37. Integrantes de la Nación Tawantinsuyo
38. Leq'echito

MINISTERIO DE CULTURA

DIRECCIÓN DESCONCENTRADA DE CULTURA DE CUSCO

SUBDIRECCIÓN DE INDUSTRIAS CULTURALES Y ARTES

Director
Dirección Desconcentrada de Cultura de Cusco
Dr. Vidal Pino Zambrano

Subdirector
Subdirección de Industrias Culturales y Artes
Gonzalo Valderrama Escalante

Coordinación
Área Funcional de Industrias Culturales y Nuevos Medios
Boris Y. Flores Chalco

Equipo de trabajo del Taller de recuperación y creación de archivos sonoros Memorias Sonoras del Cusco

Coordinación
Hubert Ramiro Cárdenas

Docentes
Élder Olave
Omar Vargas

Docentes Invitados
Alejandro Cornejo
Enrique Pilco
Luis Ferreira
Omar Ponce
Xavier Bellenger

Estudiantes
Adrián Avendaño
Alfredo Mamani
Ammet Cutipa
Carolyne Cárdenas
César Venero
Christian Olivera
Claudia Palomino
Danessda Rojas
Efraín Zegarra
Fritz Aráoz
Galia Martínez
Gandy Sánchez
Graysi Granada
Gustavo Barrionuevo
Inés Quispe
Jacqueline Caviedes
Joel Velásquez
Karina Ccoa
Katerin Quispe
Katia Meléndez
Lorenzo Huamaní
Luis Portal
Luis Jurado
Manuel Vera Tudela
Mariano Rosales
Miguel Quispe
Paulo Silva
Piero Tisoc
Rene Cárdenas
Renzo Dolmos
Roberto Ojeda
Shane Ccasa
Suemy Oyola
Walter Ccahuana
Yovany Cárdenas

Revisión de audios y textos
Élder Olave
Hubert Cárdenas
Omar Vargas

Diseño, diagramación y edición fotográfica
Nicolás Marreros

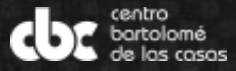
Corrección de estilo
Jorge Vargas
René Quintanilla

Fotografía
Claudia Palomino
Hubert Cárdenas
Katia Meléndez
Ricardo Guevara

www.drc-cusco.gob.pe

Impreso en Perú
Tiraje de 1000 ejemplares
Impresión
Servicios Gráficos JMD S.R.L.
Av. José Gálves Nº 1549 - Lince
Lima - Perú

PERÚ
Ministerio de Cultura
Dirección Desconcentrada
de Cultura de Cusco


centro
bartolomé
de las casas